

Análisis de términos no reconocidos en los Servicios Terminológicos (ST)

Autor

Salud Digital de Agesic

Fecha de creación

11/04/2025

Tipo de publicación

Guías

Resumen

Esta guía está dirigida a referentes de Registros Médicos y a personal asistencial involucrado en el registro clínico, con el objetivo de facilitar el análisis y la clasificación de términos no reconocidos por el servidor terminológico del Hospital Italiano de Buenos Aires (HIBA).

Introducción

El Hospital Italiano de Buenos Aires (HIBA), proveedor de los [Servicios Terminológicos \(ST\)](#), envía mensualmente a Salud Digital de Agesic tres listados generados a partir del consumo de las instituciones. Estos contienen términos ingresados por los clínicos que:

1. No han sido reconocidos automáticamente por el servidor de terminología.
2. Han sido identificados como posibles sinónimos de términos existentes en el Tesauro y requieren validación.
3. Han sido reconocidos como sinónimos por el servidor y necesitan confirmación manual.

Una vez evaluada la información recibida por el HIBA, Salud Digital clasifica y envía a las instituciones los siguientes listados para su análisis:

1. "No_Reconocidos_Priorizar"
2. "Candidatos_Nuevos_SINONIMOS_VALIDACION"
3. "Candidatos_Nuevos_SINONIMOS"

Descripción de los listados

Listado "No_Reconocidos_Priorizar"

Incluye términos ingresados por los clínicos que no son reconocidos automáticamente por el servidor de terminología.

Objetivo del análisis

- Estandarizar la revisión de términos no reconocidos por parte de los prestadores, facilitando la devolución a través de una tabla estructurada.

Listado "Candidatos_Nuevos_SINÓNIMOS_VALIDACIÓN"

Contiene términos ingresados por los clínicos que el servidor de terminología no identificó, pero que podrían ser sinónimos de términos ya existentes en el Tesauro.

Objetivo del análisis

- Evaluar la pertinencia de los términos como sinónimos antes de su incorporación.

Listado "Candidatos_Nuevos_SINÓNIMOS"

Incluye términos que el servidor ha reconocido automáticamente como sinónimos de otros términos en el Tesauro, pero requieren validación manual.

Objetivo del análisis

- Determinar si la sinonimia propuesta por el servidor es correcta.

Metodología de análisis

Composición del equipo de trabajo por institución

Se recomienda que las instituciones de salud dispongan de una mesa de trabajo multidisciplinaria que incluya:

- Licenciado o Tecnólogo en Registros Médicos (RRMM): profesional con conocimientos en terminología clínica y capacidad de análisis contextual.
- Clínico (médico o estudiante avanzado de medicina): para la revisión y validación de los términos desde una perspectiva clínica.

Etapas de trabajo

El análisis debe realizarse en dos etapas:

- Primera revisión: realizada por el profesional de registros médicos, quien analiza los términos y documenta sus observaciones.
- Revisión final: realizada por el clínico, quien evalúa las observaciones y determina la validez de los términos.

Proceso de análisis y registro

Con el fin de estandarizar la revisión de términos no reconocidos, cada institución deberá completar la tabla proporcionada por Salud Digital. A continuación, se presentan las categorías de clasificación utilizadas por el Hospital Italiano de Buenos Aires (HIBA), con ejemplos orientativos, e indicaciones para completar correctamente el archivo Excel.

Categorías de clasificación (HIBA)	
Categoría	Ejemplo
Término válido	"gastroenteritis aguda"
Error de dominio	"12 DIAS (34 SEM/5 DIAS) PA 1740+20.", "NO SE ENCONTRO A LA PACIENTE"
Multitérmino	"Dermatitis facial y Asma bronquial"
Texto ambiguo	"IRA"
Término poco específico	"fractura"
Término irrelevante/no clínico	"en espera"
Error de ortografía / tipográfico	"Selulitis d cara"

Instrucciones para completar la tabla

1. Utilice el archivo Excel proporcionado.
2. Complete una fila por cada término no reconocido.
3. Seleccione una única categoría de la lista desplegable en la columna "Categoría HIBA".
4. Si lo desea, agregue comentarios en la columna "Justificación / Comentario del referente RRMM".
5. El referente clínico puede aportar su revisión en la columna "Comentario del referente clínico".
6. La columna "Observaciones del proveedor" será completada posteriormente con el feedback del HIBA.
7. Evite dejar filas incompletas o con múltiples categorías.

Ante cualquier duda, comunicarse con el equipo de Servicios Terminológicos (ST) de Salud Digital a través de saluddigital@agesic.gub.uy

Tiempos estimados para el análisis	
Listado	Tiempo estimado de análisis
No reconocidos_ Priorizar	20 términos por minuto.
Candidatos_Nuevos_SINONIMOS_VALIDACIÓN	5 términos por minuto.
Candidatos_Nuevos_SINÓNIMOS	10 términos por minuto.

Envío de la información

Una vez finalizado el análisis, la institución debe remitir el listado al correo hcen@agesic.gub.uy, nombrando el archivo con el formato:

“XXX [MES] [INSTITUCIÓN]”

El equipo de Salud Digital consolidará la información y la remitirá al HIBA para su procesamiento.

Evaluación y actualización del Tesauro

El HIBA revisará los listados y determinará:

- Términos nuevos válidos y no válidos.
- Reglas de sinonimia aceptadas o rechazadas.

Los términos validados quedarán disponibles en el Tesauro para su selección en futuros registros, mientras que los términos no válidos no podrán ser ingresados nuevamente.

Este proceso permite el enriquecimiento continuo del Tesauro, mejorando la calidad del registro clínico.

Conclusión

El proceso de análisis y validación de términos en el servidor terminológico es fundamental para garantizar la calidad y coherencia del registro clínico. La participación de equipos multidisciplinarios en este proceso permite una evaluación precisa de los términos y favorece la actualización continua del Tesauro, asegurando una mejor interoperabilidad y calidad de los datos en salud digital.